



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
18 de febrero de 2003  
Español  
Original: árabe

---

### **Cartas idénticas de fecha 17 de febrero de 2003 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle el informe diario sobre las actividades que los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) llevaron a cabo en el Iraq el día 17 de febrero de 2003.

Le agradecería que hiciese distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Mohammed A. **Aldouri**  
Representante Permanente



**Anexo de las cartas idénticas de fecha 17 de febrero de 2003 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas**

**Informe diario sobre las actividades de los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) en el Iraq**

**Informe sobre las actividades realizadas el lunes 17 de febrero de 2003**

**I. Equipo de inspección del OIEA**

**Grupo I**

El grupo I, integrado por cuatro inspectores, salió del Hotel Canal a las 8.30 horas y se dirigió a la Empresa Pública Al-Nida, una de las corporaciones del Organismo de Industrias Militares. El grupo inspeccionó las fábricas y los depósitos de la empresa y examinó las máquinas marcadas con etiquetas. El grupo concluyó sus tareas, que duraron tres horas, y regresó al Hotel Canal.

**Grupo II**

El grupo II, integrado por cuatro inspectores, salió del Hotel Canal a las 8.35 horas. El grupo, a bordo de vehículos, realizó mediciones de radiactividad con instrumentos portátiles en las zonas de Al-Dawr y Samarra, en particular en los emplazamientos de varias empresas y departamentos y en algunas zonas abiertas. Concluidas sus tareas, que duraron tres horas, el grupo regresó al Hotel Canal.

**Grupo III**

El grupo III, integrado por cuatro inspectores, salió del Hotel Canal a las 8.35 horas y se dirigió a la Empresa Um Al-Maarik y a la Fábrica Du Al-Fiqar, dependientes del Organismo de Industrias Militares. El grupo inspeccionó un edificio de la empresa, el que alberga la maquinaria, y examinó las etapas del proceso de trabajo que allí se realizaba. A continuación, inspeccionó la Fábrica Du Al-Fiqar y examinó las máquinas que se encontraban en los talleres, así como los hornos térmicos. El grupo concluyó sus tareas, en las que empleó cinco horas, tras lo cual regresó al Hotel Canal.

**II. Equipo de inspección de la UNMOVIC (misiles)**

**Grupo I**

El grupo I, integrado por cuatro inspectores, salió del Hotel Canal a las 8.00 horas y se dirigió a los emplazamientos de Ibn Al-Haizam y Al-Sumud, pertenecientes a la Empresa Pública Al-Karama, que depende del Organismo de Industrias Militares. El grupo puso etiquetas en los misiles Al-Sumud que encontró en esos dos

emplazamientos. Concluidas las tareas, que duraron cinco horas y media, el grupo volvió al Hotel Canal.

#### **Grupo II**

El grupo II, integrado por tres inspectores, salió del Hotel Canal a las 8.00 horas y se dirigió a la Fábrica Al-Amin, perteneciente a la Empresa Pública Al-Rashid, que depende del Organismo de Industrias Militares. El grupo se entrevistó con los responsables de la fábrica; debatió y verificó las declaraciones relativas a la fábrica correspondientes a los años 2000, 2001 y 2002. A continuación, el grupo inspeccionó un edificio que alberga un gran horno. Concluidas sus tareas, que duraron dos horas y media, el grupo regresó al Hotel Canal.

#### **Grupo III**

El grupo III, integrado por dos inspectores, salió del Hotel Canal a las 8.00 horas y se dirigió al Aeropuerto de Al-Mutasim, perteneciente al Ministerio de Defensa. El grupo se entrevistó con el comandante de la base, a quien pidió aclaraciones sobre las características técnicas de los aviones dirigidos por control remoto que se encontraban en el aeropuerto. Asimismo, inspeccionó el hangar de esos aviones. Concluidas sus tareas, que duraron dos horas, el grupo regresó al Hotel Canal.

#### **Grupo IV**

El grupo IV, integrado por dos inspectores, salió del Hotel Canal a las 8.00 horas y se dirigió a la Empresa Al-Asima, perteneciente al sector privado. El grupo se entrevistó con el Director de la empresa, a quien pidió aclaraciones sobre los componentes técnicos fabricados en ese emplazamiento, las entidades con que tenía tratos la empresa, la cantidad de productos solicitada y la fecha en que comenzaron las actividades. A continuación, el grupo inspeccionó los talleres de la empresa. Concluidas sus tareas, que duraron dos horas, el grupo regresó al Hotel Canal.

#### **Grupo V**

El grupo V, integrado por cinco inspectores, salió del Hotel Canal a las 9.50 horas y se dirigió a la Empresa Um Al-Maarik, perteneciente al Organismo de Industrias Militares. El grupo se entrevistó con los responsables de la empresa, a quienes preguntó cuáles eran las actividades de la empresa relativas a la producción de piezas de misiles, si la empresa disponía de una fábrica de moldes, cuáles eran los edificios en los que se encontraban esas piezas y cuál era el organigrama de la empresa. El grupo también pidió aclaraciones en relación con el lugar para almacenar los materiales y las cantidades producidas. A continuación, examinó las declaraciones relativas a la empresa, inspeccionó los edificios donde estaban las máquinas, así como los talleres, y verificó las etiquetas colocadas en las máquinas. Concluidas sus tareas, que duraron cinco horas, el grupo regresó al Hotel Canal.

### **III. Equipo de inspección mixto de la UNMOVIC (armas biológicas, armas químicas y misiles) en Mosul**

El equipo, integrado por 10 inspectores, salió del Hotel Palacio de Nínive a las 9.00 horas y se dirigió al complejo de almacenes de munición Al-Hadar I. El equipo

se entrevistó con el comandante responsable de los almacenes. A continuación, inspeccionó todos los almacenes del complejo utilizando un instrumento de detección de elementos químicos. El equipo concluyó sus tareas, en las que empleó seis horas, tras lo cual regresó al Hotel Palacio de Nínive de Mosul.

#### **IV. Equipo de inspección de la UNMOVIC (armas químicas)**

##### **Grupo I**

El grupo I, integrado por ocho inspectores, salió del Hotel Canal a las 9.00 horas y se dirigió al emplazamiento de Al-Muthanna, clausurado, dependiente de la Empresa Pública Tariq, que pertenece al Organismo de Industrias Militares. El grupo tomó muestras de los barriles que habían contenido gas mostaza. El grupo concluyó sus tareas, que duraron dos horas y 15 minutos, tras lo cual regresó al Hotel Canal.

##### **Grupo II**

El grupo II, integrado por siete inspectores, salió del Hotel Canal a las 9.30 horas y se dirigió a la Empresa Al-Zahf Al-Kabir, una de las corporaciones del Organismo de Industrias Militares. El grupo se entrevistó con los encargados de la empresa, a quienes preguntó cuántos emplazamientos dependían de dicha empresa, cuántos trabajadores tenía y si la empresa había exportado sus productos. A continuación, el grupo inspeccionó todas las instalaciones de la empresa. Concluidas las tareas, que duraron tres horas, regresó al Hotel Canal.

#### **V. Equipo de inspección de la UNMOVIC (armas biológicas)**

A las 9.10 horas, un helicóptero con seis inspectores a bordo despegó del Aeropuerto de Al-Rashid. Se dirigió a la Empresa Pública de grano Mesopotamia/Planta de grano amarillo, perteneciente al Ministerio de Agricultura, que está situada en la zona de Al-Huwaiya, al noroeste de Bagdad. El grupo se entrevistó con los encargados de la empresa, a quienes pidió aclaraciones sobre la fecha de creación del emplazamiento, las actividades anteriores de la empresa, el tipo de camiones que se empleaban para cargar y descargar el maíz y si estos camiones iban cubiertos o abiertos. También preguntó cuál era el origen del maíz y cuándo se recibía. A continuación, el equipo inspeccionó el interior y el exterior de la empresa y examinó la cadena de producción. El equipo concluyó sus tareas, en las que empleó una hora y media, tras lo cual regresó al Aeropuerto Al-Rashid.

#### **VI. Equipo de inspección mixto de la UNMOVIC (armas biológicas, armas químicas y misiles)**

El equipo, integrado por seis inspectores, salió del Hotel Canal a las 9.30 horas y se dirigió a la Empresa Pública Al-Zahaf Al-Kabir, una de las corporaciones del Organismo de Industrias Militares, que está situada 20 kilómetros al norte de Bagdad. El equipo participó, junto con el grupo II del equipo de inspectores de la UNMOVIC especializado en armas químicas en la entrevista que se realizó a los encargados del emplazamiento. A continuación el equipo, separado ya de ese grupo, inspeccionó el departamento de comercialización y examinó los registros; asimismo,

inspeccionó el departamento de vigilancia y pruebas técnicas y el de investigación y desarrollo. Concluyó sus tareas, en las que empleó dos horas y media, tras lo cual regresó al Hotel Canal.

## **VII. Entrevistas**

El equipo del OIEA solicitó la celebración de una entrevista con un funcionario iraquí en un hotel de Bagdad. El Servicio de Vigilancia Nacional informó al funcionario de la cita y le alentó a acudir a ella, en el lugar y la hora acordados. La entrevista, que duró cuatro horas y media, se celebró en privado y fue registrada en una grabadora.

## **VIII. Avión de reconocimiento**

A las 11.55 horas, un avión de reconocimiento U-2 entró en el espacio aéreo iraquí y sobrevoló varias zonas durante cuatro horas y 20 minutos. El avión abandonó el espacio aéreo iraquí a las 4.15 horas.

---